



"توتوتن توبه دان كإصافن"

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الْقَائِلِ: وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ
وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ
وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ
وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ! اتَّقُوا اللَّهَ، أَوْصِيكُمْ
وَأَيَّيَّ بَتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى:
يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا
وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ.



سید غ جمعة یغ درحمی اللہ،

سای میرو اکثر کیت برساما-سام منیغکتکن
کتقواءن کیت کقد اللہ سبحانہ وتعالی دغن
ملقساناکن سکالا قرینتھن دان منیغکلکن
سکالا لارغنن.

ماریلہ کیت ممقربایقکن ذیکیر کقد اللہ
سبحانہ وتعالی دان ممقربایقکن صلوات سرتا
سلام کآتس جونجوغن بسر نبی محمد ﷺ
دسمقیغ سنتیاس براوسها ملقساناکن سکالا
سنهن. موده-مودهن ایان اکن ممبریکن منفعة
کقد کیت ددنیا دان دأخیره.

قد هاری یغ مولیا این ماریلہ سام ۲ کیت
مغھیاتی خطبة یغ برتاجوق: "تونتوتن توبه دان
کاینصافن".



سید غ جمعة یغ درحمتی الله،

ستیاف اومت اسلام اداله دتونتوت سوقایا
سنتیاس ملاکوکن توبه کقد الله سبحانه
وتعالی. توبه برمقصود کمبالی مپرهکن دیری
دان منطاعتی قرینته الله سبحانه وتعالی یغ مها
قغمقون لاکئی مها قپایغ. ای مروفاکن سواتو
نتیجه درقد قپسلن سآورغ همبا یغ تله
ترجروموس ملاکوکن کسالمهن دان دوسا
ترهادف الله سبحانه وتعالی. تونتوتن توبه این
ترکاندوغ دالم فرمان الله سبحانه وتعالی
سباکایمان دسبوتکن دالم سورة التحريم ایه 8؛

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا
عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ...



"واهاي اورغ ٢ يغ برايمان! برتوبتله کامو
کشد الله دغن "توبة نصوحا"، موده-مودهن
توهن کامو اکن مغهافوسکن کساهن ٢ کامو
دان ماسوقکن کامو کدالم شرك يغ مغالير
دباوهن ببراڦا سوڱاي...".

ملالوئي اية اين، الله سبحانه وتعالى تله
مپرو اومت مائسي اکر سگرا برتوبة کشد الله
سبحانه وتعالى دغن توبة نصوحا. برتوبة کشد
الله سبحانه وتعالى داقت مغهيلغکن دوسا ٢ يغ
تله کيت لاکوکن. بهکن، توجوان برتوبة ايت
سنديري اداله سوڦايا الله سبحانه وتعالى
مغمفونکن دوسا ٢ کيت دان اخيرث کيت اکن
دماسوقکن کدالم شرکاڻ.

نامون بکيتو، توبة يغ داقت مغهيلغکن
دوسا ٢ کيت مستيله دلاکوکن دغن ممنوهي
امقت شرط يغ اوتام ياءيت؛



1. اورغ يغ برتوبه مستيله مپسل دغن
برسوغكوه-سوغكوه ترهادف كساهن يغ
تله دلا كو كنش.
2. برهنتي دغن سرتا مرتا درقد ملا كو كن
سمولا كساهن ترسبوت.
3. برعزم اونتوق تيدق مغلغي كساهن يغ تله
دلا كو كن.
4. سكيراث كساهن ترسبوت دلا كو كن ترهادف
سسام مائسي، مك هندقله دي موهون
معاف كقد اورغ ترسبوت.

سيد غ جمعة يغ درحمتي الله،

باكيما ناكه چارا برتوبه يغ بتول؟ توبه
بوكنله سقدر فركاتان سهاج تتاقي سباليقش
قرلو دستائي دغن كإنصافن دان قپسلن كران



توبه یغ تیدق دسرتائی دغن کاینصافن دان
قپسلن دالم هاتی تیدق اکن دأغکف سباکای
توبه نصوحا.

فرمان الله سبحانه وتعالى دالم سورة النساء

ایة 18؛

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا
حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْعَنَ وَلَا الَّذِينَ
يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا ﴿١٨﴾

"دان تیدق اد کونان توبه ایت کفد اورغ
یغ سلالو ملاکوکن کجاهتن، هیغک اقبیلا
ساله ساورغ درقد مریک همقیر ماتی، برکاتاله
ای: "سسوغکوهن اکو برتوبه سکارغ این"،
(سدغ توبتن ایت سوده ترلمبت)، دان (دمکین



جوڪ حالش) اورغ ٢ يغ ماتي سدغ مريك تتف
كافير. اورغ ٢ يغ دمكين، كامى تله سدياكن
باكي مريك عذاب سيقسا يغ تيدق ترقري
ساكيتش...".

اىة دأتس مپاتاكن بهاوا ترداقت تىك
كولوغن يغ مان اقايبلا مريك برتوبه، مك الله
سبحانه وتعالى تيدق منريما توبه مريك. تىك
كولوغن ترسبوت اياه؛

1. اورغ يغ سريغ مغولغي كساهنش سلقس
برتوبه.

2. اورغ يغ برتوبه كتيك سوده همشير دغن
كماتين دان اقايبلا تندا ٢ بسر هاري قيامه
تله مونچول.

3. اورغ يغ ماتي دالم ككافرن.



کولوغن ۲ این بوکن سهاج تیدق دتریمما توبه
مريک، بهکن الله سبحانه وتعالى تله قون
مپدياکن عذاب سيقساءن یغ امت قديه دهاري
اخيرة کللق.

سیدغ جمعة یغ درحمتي الله،

مغاقاکه کولوغن ترسبوت تیدق دتریمما توبه
مريک؟ سوده تنتو کران لفظ توبه مريک تیدق
لاهير دري هاتي یغ تولوس اخلاص دان تیدق
مغینصافي دان مپسلي کسالمهن یغ تله
دلا کوکن. کولوغن سفرتي این هاپاله مپاتاکن
توبه مريک کران فپسلن یغ برصفة سمنتارا
اتاوقون کران براد دالم کأداءن یغ ترققسا.
سبالیقن، اقايبلا کأیغینن نفسو مريک مموئچق
سمولا دان مريک براد دالم کأداءن یغ لالاي،
مک مريک اکن مغولغي قربواتن دوسا یغ قرنه
مريک لا کوکن. کسدرن مريک هاش اکن



مونچول اقايبلا پاوا مريك تله سمقاي
كفغهو جوغن، تتاي مالغ کران قد کتيك ايت
توبه يغ داوچقکن سوده تيدق ممباوا سبارغ
معنى.

حديث درقد ابن عمر رضي الله عنهما
بهاوا رسول الله ﷺ تله برسبدا يغ برمقصود؛

"الله سبحانه وتعالى اكن منريما توبه ساورغ
همبا سلاكي مان پاواث بلوم سمقاي كحلقوم".

(رواية الترمذي)

جوسترو، سباكاي همباش يغ برايمان،
سهاروشن كيت ممقربايقکن توبه كقد الله
سبحانه وتعالى دغن قنوه كإخلاصن، قپسلن
دان دغن كإنصافن يغ سبئر-بئرث.

فرمان الله سبحانه وتعالى دالم سورة النساء

اية 17؛



إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ
ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا



"سسوغکوهن قنریماءن توبه ایت دتریمما اولیه
الله هات باکی اورغ ۲ یغ ملاکوکن کجاهتن
دسببکن (صفة) کجاهیلن کمودین مریک
سکرا برتوبه، مک (دغن اداث دوا سبب ایت)
مریک دتریمما الله توبتن؛ دان (ایغتله) الله مها
مغتاھوئی، لاکئی مها بیجقسان".

برداسرکن ایه دأتس، جلس کقد کیت
بهاوا الله سبحانه وتعالی سنتیاس ممبوکا رواغ
سلواس-لواسن کقد همباش یغ ملاکوکن
کجاهتن اکر برتوبه درقد کسahlen یغ دلاکوکنش.
الله سبحانه وتعالی تیدق قرنه منوتوق فینتو
توبه سلاما مان کیت میدری کسahlen یغ تله



کیت لا کوکن، لنتس مځینصافی دان برسکرا
برتوبه کځد الله سبحانه وتعالی.

جوسترو، قلواغ یغ دکورنیاکن اولیه الله
سبحانه وتعالی این تیدق سهاروسن کیت
ابایکن کران الله سبحانه وتعالی تله قون
منونجوکن کځد کیت صفة قغمقون دان
قیایغن.

سیدغ جمعة یغ درحمی الله،

اونتوق ممستیکن آخر توبه کیت دتریمه اولیه
الله سبحان وتعالی سباکای توبه نصوحا، ببراڤا
قرکارا یغ منجادی ادب دالم برتوبه قرلو
دأوتاماکن، انتاران؛

قرتام : برفاکاین برسیه دان ممستیکن تمقت
یغ دکوناکن اونتوق برتوبه جوک براد
دالم کأداعن برسیه.



كدوا : منيمبولكن قراساءن تاكوت دالم
ديري كيت اتس دوسا ٢ يغ تله
دلاكوكن دان مراس ريساو كالاو ٢
دوسا كيت تيدق دامقونكن اوليه الله
سبحانه وتعالى. دالم ماس يغ سام
كيت جوك قرلو سنتياس برهارف
اكر توبه كيت دتريما اوليه الله
سبحانه وتعالى.

كتيك : مميلاه وقتو ٢ يغ مستجب اونتوق
بردعاء تراوتماث قد سقرتيك مالم.
وقتو اين اداله وقتو يغ امت بائيق
اونتوق كيت مموهونكن كامقونن
كقد الله سبحانه وتعالى كران
سواسان يغ هنيغ كتيك اين ممقو
منيمبولكن كإنصافن دان قپسلن دالم
ديري كيت.



کامقت: برسغک بائق بهاوا الله منريما توبة کيت.

ستروسن، فرکارا یغ لبيه اوتام باکي ساورغ همبا یغ برتوبه هندقله براوسها دغن اخلاص مپوچیکن ديري درقد فرکارا ٢ یغ مذمومة سقرتي فراساءن رياء، تعجوب دان سباکایش. اين کران صفة ٢ مذمومة یغ وجود دالم هاتي اين اکن مروسقکن توبه کيت کقد الله سبحانه وتعالی.

فرمان الله سبحانه وتعالی دالم سورة النجم

ایة 32؛

الَّذِينَ تَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ^ج إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ^ج هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ^ص فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ^ص هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى



"(ياءيت) اورغ ٢ يڻ منجاءوهي دوسا ٢ بسر
سرتا قربواتن ٢ يڻ كجي، كچوالي ساله سيلف
يڻ كچيل ٢ (يڻ مريك ترلنچور ملاكوكنش،
مك ايت دمعا فكن). سسوغكوهن توهنمو مها
لواس كامقوننن. اي ليه مغانهوي اكن
كادان كامو سمنجق اي منچيقتا كامو
(براصل) دري تانه، دان سماس كامو بروفا انق
يڻ سدغ مالموئي برباڱاي قريغكت كجادين
دالم قروت ايو كامو؛ مك جاغنه كامو
موجي-موجي ديري كامو (بهاوا كامو سوچي
برسيه درقد دوسا). ديه سهاج يڻ ليه
مغانهوي اكن اورغ ٢ يڻ برتقوي".

سيدغ جمعة يڻ درحمتي الله،

اف يڻ داقت دسيمقولكن دالم خطبة قد
هاري اين ايه؛



قرتام : توبه مروفاکن ساتو تونتوتن الله
سبحانه وتعالى کقد همباش یغ مستی
دسکراکن.

کدوا : توبه جوک بوکنله سقدر مغوچقکن
دغن لیسن تتافی جوک مستیله
دسرتائی دغن کانصافن دان
کسدرن دالم دیری کیت. توبه یغ
دسرتائی دغن کانصافن اینیله یغ
دکاتاکن سباکای توبه نصوحا.
سمیمغن جوک، کیت سباکای ماءنسی
بیاسا تیدق قرنه ترلقس درقد
ملاکوکن کساهن.

کتیک : سبائیق-بائیق انسان یغ ملاکوکن
کساهن اداله اقایلا مریک برتوبه
دان مغلهاقکن کامقونن درقد الله
سبحانه وتعالى.



أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ
وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ
وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ^ص وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ
زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن
ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٨﴾

"دان جاديکنله دیریمو سنتیاس بردمقیغ
راقت دشمن اورغ ۲ یغ برعبادة کقد توهن مریک
قد وقتو فاکي دان قتع، یغ مغهارقکن کریضائن
الله سمات-مات؛ دان جاغنله اغکاو ممالیغکن
قندغنمو درقد مریک هاش کران اغکاو ماهوکن
کسنغن هیدوف ددنیا؛ دان جاغنله اغکاو
مما توهی اورغ یغ کامی کتاوهی هاتیش لای
درقد مغيغتی دان مما توهی قعاجرن کامی دالم
القرءان، سرتا ای منوروت هاوا نفسون، دان
تیغکه-لا کوث قولاً اداله ملمقاوهی کبرن".

(الكهف : 28)



بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ، وَنَفَعَنِي
وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ
وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ، إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ.

أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي
وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ، فَاسْتَغْفِرُوهُ
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.



الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ، وَرَزَقَنَا مِنَ
الطَّيِّبَاتِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا
شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى
يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ فَقَدْ
فازَ الْمُتَّقُونَ. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ
يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ
وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ وَارْضَ اللَّهُمَّ
عَنْ أَصْحَابِهِ وَقَرَابَتِهِ وَأَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّاتِهِ أَجْمَعِينَ.



اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ ، إِنَّكَ سَمِيعٌ
قَرِيبٌ مُجِيبُ الدَّعَوَاتِ وَيَا قَاضِيَ الْحَاجَاتِ .

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ وَنَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِنَبِيِّكَ الْأَمِينِ ،
وَنَسْأَلُكَ بِأَسْمَائِكَ الْحُسْنَى وَصِفَاتِكَ الْعُظْمَى أَنْ

تَحْفَظَ بَعَيْنَ عِنَايَتِكَ الرَّبَّانِيَّةِ وَبِحِفْظِ وَقَايَتِكَ
الصَّمَدَانِيَّةِ ، جَلَالَةَ مَلِكِنَا الْمُعْظَمِ سُلْطَانَ

سَلَاحُورَ ، سُلْطَانَ شَرَفِ الدِّينِ ادریس شاه الحاج

ابن المرحوم سُلْطَانَ صَلَاحِ الدِّينِ عبد العزيز شاه

الحاج . اللَّهُمَّ أَدِمِ الْعَوْنَ وَالْهُدَايَةَ وَالتَّوْفِيقَ ،

وَالصِّحَّةَ وَالسَّلَامَةَ مِنْكَ ، لِوَلِيِّ عَهْدِ سَلَاحُورَ ،

تَعَكَوْ أَمِيرِ شَاهِ ابْنِ السُّلْطَانَ شَرَفِ الدِّينِ ادریس

شَاهِ الْحَاجِ فِي أَمْنٍ وَصَلَاحٍ وَعَافِيَةٍ بِمَنْكَ



وَكَرَمِكَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ. اَللّٰهُمَّ اَطْلُ
عُمْرَهُمَا مُصْلِحِينَ لِلْمُوظَّفِينَ وَالرَّعِيَّةِ وَالْبِلَادِ،
وَبَلِّغْ مَقاصِدَهُمَا لِطَرِيقِ الْهُدَى وَالرَّشَادِ.

يا الله، اڻڪاوله توهن يڃ مها برڪواس، ڪامي
برشڪور ڪحضرتو يڃ مليمڻهن ڪرحمة دان
نعمة، سهيڻڪ ڪامي داقت منروسڪن اوسها
ڪاره مقررڪو ڪوهڪن نڪارا اومت اسلام
خصوصن نڪري سلاغور، سباڪاي نڪري
ايدامن، ماجو، سجهترا دان برڪباچيقن.

جوسٽرو ڪامي قوهون ڪحضرتو يا الله،
تتڻڪنله ايمان ڪامي، تيڻڪتڪنله عمل ڪامي،
ڪو ڪوهڪنله فرقادوان ڪامي، مورهڪنله رزقي
ڪامي، تبهڪن ڪامي دڻن علمو دان ڪماهيرن،
سوبورڪنله جيوا ڪامي دڻن اخلاق موليا،



ليندوغيله كامى درقد اوجينمو يڭ برت سقرتي
كماراو قنجغ، بنجير بسر، وابق قپاڪيت،
قرسغكيتان، كمسكينن دان لاءين ٢، سوقايا
هيدوف كامى اكن سنتياس برتبه معمور دان
بركة.

يا الله، بو كاكنله هاتي كامى اونتوق
منديريكن صلاة فرض ليم وقتو دان عبادة زكاة
سباكايماڻ يڭ تله اڭكاو واجبكن. بركتيله
هيدوف اورغ يڭ ملقساناكن تونتوتن برزكاة،
مپايغي فقير مسكين. سوچيكنله هرتا دان جيوا
مريك، ليندوغيله كولوغن فقراء دان مساكين
درقد ككفورن دان كفقيرن يڭ برقنجغن. دمكين
جوا يا الله، تمبه دان لواسكنله رزقي اورغ يڭ
موقفكن هرتان، تريماله وقف مريك دشن كنجرن
قهاالا يڭ بركلن هيغك كهاري اخيرة.



رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ
وَأَجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا. رَبَّنَا ءَاتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

عِبَادَ اللَّهِ، إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ
ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩﴾

فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُواهُ عَلَىٰ
نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ
وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.